

번달이도전기 통합 목차표 (1~79편)

No	편지타입	제목	핵심 주제
1	어린이편지	학교 갈 때, 교회 갈 때 attend~	attend
2		학교가 문을 닫아?(school closed)	school closed, holiday
3		아이가 일하러 다니나?(he/she worked hard)	he/she worked hard
4		CDC, 질병통제센터??	CDC (کم패션 어린이센터)
5		성경 속 인물들~	성경 속 인물들
6		선물(gift)로 선물을 산다???	선물금(gift)
7		숨가쁜 편지???(마침표, 콤마는 어디에?)	마침표, 쉼표 없는 편지
8		성경을 바치다!(dedicate the verse)	dedicate the verse
9		"g"가 웬말???(선물금[gift]으로 산 각종 내역)	선물금으로 산 내역
10		수상한 전치사와 그 친구들	전치사
11		우리는 듀엣!!(성경 속 인물들)	성경 속 인물들 2탄
12		아이가 눈에 밝혀요~ (주어반복 피하는 법)	주어반복 피하는 법
13		후원자님은 내 친구! 내 가족!	자주 나오는 친근한 호칭
14		교회 어린이센터(project)는 어떤 곳?	Project 및 센터 활동
15		단서를 찾아서...	아이티 편지 필기체 및 놀이
16		구글, 당신의 능력을 보여주세요! (상편)	구글 검색 기능 활용법 1탄
17		구글, 당신의 능력을 보여주세요! (중편)	구글 검색 기능 활용법 2탄
18		구글, 당신의 능력을 보여주세요! (하편)	구글 검색 기능 활용법 3탄
19		예수님의 이름으로! (인삿말 번역하기)	인사말 번역
20		어디어디 숨었니? (어린이편지 단답형 번역법)	어린이편지 단답형 번역법
21		후아유? (줄임말의 정체)	줄임말
22		후아유 2탄 (오타의 정체)	오타
23		짐보리 gymboree? (신체활동에 대한 고찰)	신체활동
24		꺼야 꺼야 할꺼야~ (집안일 돕기 편)	집안일
25		판독 키워드는 어디에?	판독을 돕는 키워드
26		마침표는 어디에???	마침표 없는 편지
27		그리움만 쌓이네...(맺음말 번역)	맺음말 번역
28		영어가 아니에웃! (원어/영어 위치 & 쪽수 확인)	원어/영어 위치 및 쪽수 확인
29		어디선가 홀연히 나타나는 그들 they~	They
30	후원자편지	너를 사랑한다 (한영 코너)	사랑 표현
31	어린이편지	독심술	문법이 맞지 않아 맥락을 파악해야 하는 편지
32	후원자편지	후원자님이 내 이름을 부를 때...	어린이 이름
33	어린이편지	노란 편지	첫번째 어린이편지
34		그림은 사랑을 신고~	그림 설명
35		He/She says...	대필편지 자연스러운 번역
36		두근두근 성적표	성적표
37		내기도네기도?!	기도요청
38	후원자편지	I meant YOU!	어린이 호칭

39		우리 가족을 소개해요	가족 소개
40		کمپەشن의 전인적 어린이 양육모델	کمپەشن 전인적 양육
41		칭찬은 어린이들을 춤추게 해요!	수료식
42	어린이편지	이름을 불러주세요 (스페인어, 스와힐리어 이름 음역)	스페인어, 스와힐리어 이름 음역
43		후원자님, 저 다음 학년으로 올라가요! (국가별 교육과정)	수혜국별 교육과정 및 학제 번역
44		선생님의 사랑을 먹고 자라요 (کمپەشن 어린이센터 선생님)	کمپەشن 어린이센터 선생님 호칭 번역
45		학교 종이 땡땡! (과목 이름)	과목명
46	후원자편지	"전송"을 누르기 전, check, check, double check!	편지 전송 전 체크 포인트
47	후원자편지	오늘은 교회 가는 날	기독교 관련 표현
48	어린이편지	돼요? 돼요? (자주 틀리는 맞춤법)	자주 틀리는 맞춤법
49	공통	iMate 100% 활용하기	iMATE 활용법
50	후원자편지	후원자편지 번역, 제가 할게요! 느낌 아니까~	자주 헛갈리는 표현
51		편지에 나와있는 건 다 번역하는 거 아니에요? 노노! 모든 것을 번역하려고 하면	번역하지 않아야 하는 부분
52	어린이편지	방글라데시 편지의 비밀	방글라데시 편지 번역 팁
53		날짜의 모든 것	날짜 없는 편지 및 에티오피아 편지 속 날짜
54		필기체와 매직아이	필기체 해독 팁
55	후원자편지	한국어 문장 너무 어려워요!	자주 틀리는 표현
56	공통	요건 몰랐지?	Q&A 게시판에 자주 올라오는 질문
57	어린이편지	마기, 넌 누구니? (편지에 자주 등장하는 상표들)	편지에 자주 등장하는 상표
58	후원자편지	"축복의 통로"가 되길 기도할게 (후원자편지에 자주 등장하는 표현들)	후원자편지에 자주 등장하는 표현들
59		후원자님, 제 동생 번들이를 소개해요	Brother, Sister 번역 / 나이 정보 없는 편지 / 성 필기체 해독
60	어린이편지	모린이는 초등학교 아가학년?	우간다 편지 속 학년 정보
61		번역 속 오해 vs 원문 속 감동	후원자편지 번역 시 실수 사례
62	후원자편지	情을 전해 드려요~	한국인의 정(情) 관련 표현 번역
63		모두가 좋아하는 날! 오늘이 무슨 날일까~요?? (수혜국 휴일 1탄)	수혜국 휴일 1탄
64	어린이편지	모두가 좋아하는 날! 오늘이 무슨 날일까~요?? (수혜국 휴일 2탄)	수혜국 휴일 2탄
65		멘붕 탈출! 새내기 메이트님들을 위한 꿀팁!	신규 메이트를 위한 팁 모음 1탄
66	공통	학교에 규칙적으로 다니는게 뭐예요? (ft.한영+영한)	학업 관련 표현
67		کمپەشن 어린이들의 삼시세끼	수혜국 음식
68		노는 게 제일 좋아요!	수혜국 놀이 이름 번역
69		애매한 것을 정해드립니다! (애정남 시리즈 1편)	Mrs / Aunt 번역, 대필편지 구분
70		애매한 것을 정해드립니다! (애정남 시리즈 2편)	문단 나누기 기준
71	어린이편지	We SIGN OFF our letter! (맺음말 번역)	맺음말 번역
72		쌀 그리고 밥 (상황별 'rice' 번역)	상황별 'rice' 번역
73		워크샵에 참여했어요? ('workshop' 번역)	workshop 번역
74		편지 번역의 유종의 미(끝인사와 대필자 정보 번역)	끝인사와 대필자 정보 번역
75		장미로 안녕?! (번역하기 애매한 첫 인사말)	번역하기 애매한 첫 인사말
76		어린이편지의 여러가지 타입	어린이편지 편지타입 소개
77	공통	탈탈 털어보자 대표적인 '오'신고 사례!	대표적인 '오'신고 사례 소개
78		모르면 손해! 새내기 메이트를 위한 꿀팁 대방출!	신규 메이트를 위한 팁 모음 2탄
79	어린이편지	궁금한 이야기, P (feat. 잠뜰 연말 이벤트)	필리핀 편지 번역 시 팁 모음